

國 | 藝 | 會

參與國際文化交流活動成果報告書



報告人

張瑞頻

Jui-Pin Chang

2014.10.30

一. 駐村計劃

1. 駐村地點介紹

Scuola Internazionale di Grafica Venezia 始建於 1969 年。

是一個領先世界的國際視覺藝術，平面設計，書籍藝術和版畫的藝術中心。

藝術工作室位於威尼斯-----一個擁有豐富的歷史、藝術遺產，將工作與生活結合的偉大城市。

該中心的完美無瑕的條件與各種設備和材料一應俱全是世界知名的藝術中心。

其舉辦的當代藝術和展覽與歷史悠久的產品受到極高的評價，也培養出許多專業藝術家和設計師。

在過去的 40 年中 **SCUOLA** 與世界各地國際知名的藝術家和機構建立和發展合作關係，如如佛蒙特藝術中心，波士頓大學，印第安納大學，以及美術博物館的意大利院校。

請參考網站 <http://www.scuolagrafica.it>。藝術家被此一流的設施和靈感，來自威尼斯的獨特的環境所吸引，來參加我們藝術家進駐計劃，藉以交流經驗，探索和拓展自己的創作實踐。

2. 駐村地點資訊

Società in Accomandita Semplice

Amministratore Lorenzo de Castro

CF/P.I. 02768310274 / Iscr. Trib. Ven. 42160

Cannaregio 1798

30121 Venezia www.scuolagrafica.it

Tel. 041.721.950

Fax 041.524.2374

E-mail: info@scuolagrafica.it

3. 駐村創作計劃

威尼斯是一個歷史古城，也是文藝復興時期的重要城市，我將在駐村期間，實際的探討及研究經濟活動如何影響藝術的發展，並延續我的經濟和紙幣的創作主題。

4. 駐村活動計劃

在駐村的兩個月期間，我將舉辦兩場演講，一場個展，及開放工作室與當地的藝術家交流。也加入社區活動，推廣藝術。

二. 國際交流展覽計劃

1. 展覽地點簡介

展覽的地點是 **Scuola Internazionale di Grafica Venezia** 藝術中心的展覽廳，**SGgallery** 經常舉辦國際活動和展覽，展覽水平非常高，受到國際的肯定。

2. 展覽內容計劃

此次展覽以駐村時所創作的作品為主，但也會由台灣運送部分作品，以經濟和鈔票作為此次展覽的主題。

3. 文宣計劃

在展覽期間，我會舉辦開幕酒會及兩場演講。

4. 國際交流效益

威尼斯是世界的藝術重鎮之一。威尼斯畫派，基於對空間，色彩和光線的概念，產生了無數的傳世之作。此次駐村，是我學習西方藝術，尤其此藝術中心是以紙張和印刷術、版畫和書籍行業而聞名於世的藝術中心。對我藝術內涵的精進及靈感的啟發有非常大的幫助。對於回國後，我也能將此行的所見所聞在大學舉辦演講，以分享給年輕的藝術學子。

三. 駐地計畫緣起：

2012 年的五月我在美國的 **Vermont studio center** 駐村時，因為我的個展受到很高的評價，因此經由駐村中心主任的介紹，我得到了主辦單位：**Studio Internazionale di Grafica** 的邀請，於 2014 年的 8 月到 9 月，在威尼斯駐村並舉行個展。

活動簡介：

Studio Internazionale di Grafica 是歐洲最有名的藝術工作室之一。每年有超過一千位國際藝術家申請，只有少數的藝術家入選。在兩個月的駐村期間，除了創作之外，我也參與研討會和演講，9 月 1 日到 9 月 12 日舉辦個展，參加每月舉行的 **open studio**，讓對藝術有興趣的民眾、學生，能了解和學習藝術，也讓我有機會和其他的藝術家交流。

駐村費用：

(2950 歐元) 12 萬元台幣 (附件 1)

【駐村成果報告】

這次在威尼斯 Scuola Internazionale di Grafica Venezia 的駐村及個展非常的成功。本人在駐村期間

- 1.製作完成了一套版畫拼貼作品集。(附圖 1)
- 2.於 9 月 2 日~12 日策劃完成了「水桶人上報紙」的個展。(附圖 2)
- 3.展覽期間與創作相關之文化藝術演講。(附圖 3)
- 4.應邀擔任學院美展的評審。(附圖 4)
- 5.此次威尼斯的個展受到多方的好評，因此行得到國藝會的補助，所以在文宣上都印有國藝會的標誌。(附圖 5) 參考網站：<http://www.scuolagrafica.it/eventi/jui-pin-chang/>

因此台灣政府為支持藝術家所作努力得到了各界的讚揚。感謝國藝會的補助，讓我有機會參與此次的駐村及展覽，開展國民外交，也讓台灣的藝術成就獲得國際的肯定。(開幕活動照片&版印工作是照片 詳參 附圖 6.&7.)

【作品集－水桶變奏曲】

水桶變奏曲是我在威尼斯所作的版印拼貼作品創作集，十六世紀的威尼斯是歐洲的印刷業中心，書籍的印製及版畫製作既有悠久的歷史又有大量精美的作品。在威尼斯駐村的兩個月中我將所得到的影響和和靈感，用一塊銅版作基礎，運用版印技術加上拼貼和剪紙技法，串連出水桶人的故事，以十二種不同的變奏形式，做成了這本版畫集，為威尼斯的駐村留下美麗的回憶並畫下完美的句點。

The Bucketmen Variations is my creation during artist residency in Venice, Italy.

Sixteenth-century Venice was the center of European printing industry. There was a long history and a large number of fine works in book printing and printmaking art. During the two months residency in Venice, I had been deeply influenced by the profound history and amazing inspiring atmosphere. I used a copperplate as the bases, added various collage, paper cutting and print making techniques, chained bucketmen's story to twelve different variations. And, the Bucketmen Print-book was born. This printbook puts a perfect ending to my most wonderful residency in Venice, and leaves me with the most beautiful memory that will endure a lifetime.

Società in Accomandita Semplice
Amministratore Lorenzo de Castro
CF/P.I. 02768310274 / Iscr. Trib. Ven. 42160
Cannaregio 1798
30121 Venezia
www.scuolagrafica.it
Tel. 041.721.950
Fax 041.524.2374
E-mail: info@scuolagrafica.it

Fattura N.° 13/040

Venezia, 24 maggio 2013

ipchang1216@yahoo.co.uk

JUI-PIN CHANG

NO 438-1 ZHONG ZHENG 1ST ROAD

PINGJHEN CITY TAOYUAN COUNTY TAIWAN

CF/PI

ANNO ACCADEMICO 2013-2014

Prog. Accademico in Arti Visive

Quota di partecipazione al Corso

€ 2.950,00

Esente IVA ex articolo 10 numero 20 D.p.r. 633/72

€ 2,00

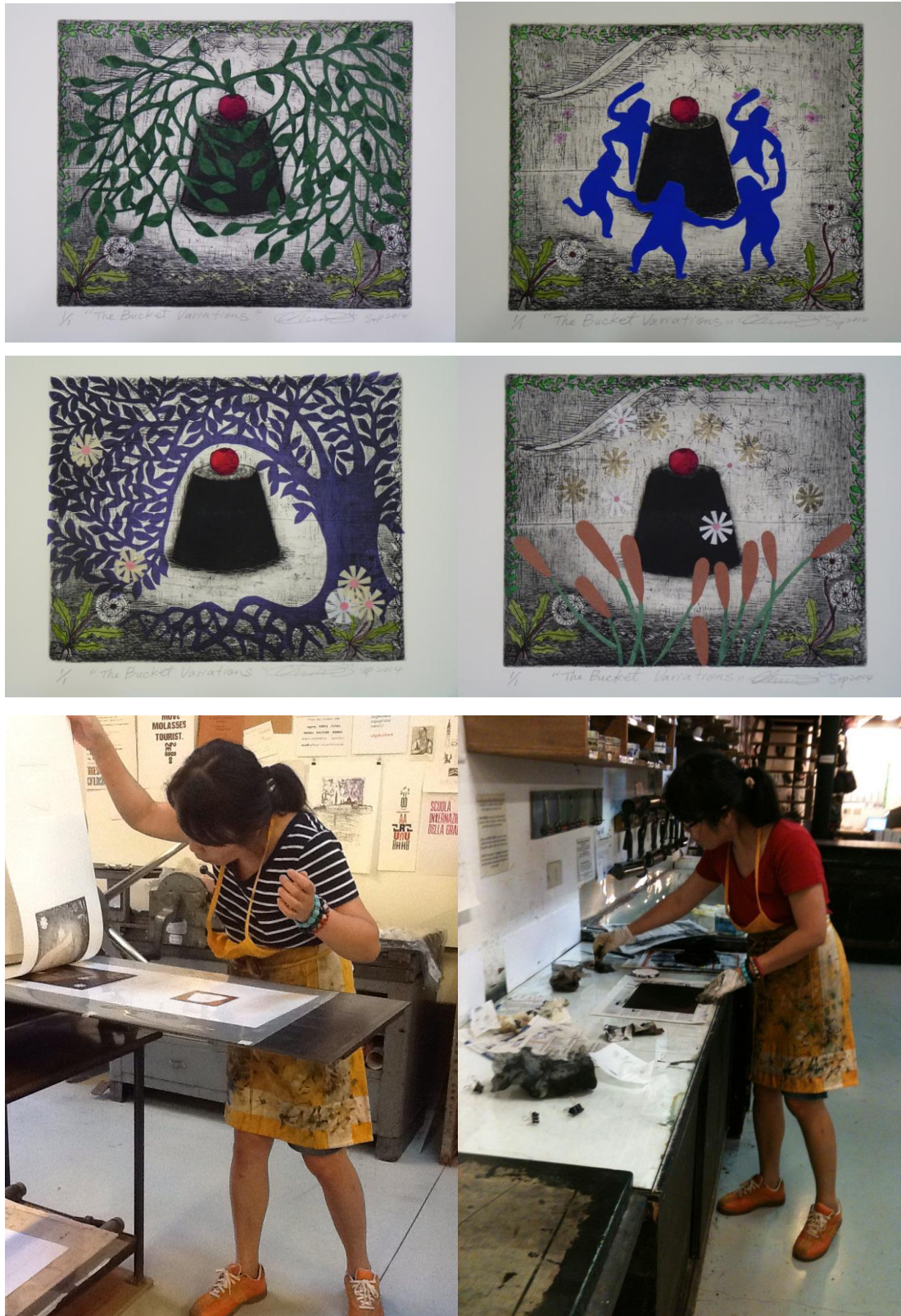
Marca da bollo sull'originale

TOTALE FATTURA

€ 2.952,00

	<i>data scad.</i>	<i>sospeso</i>	<i>importo versato</i>	<i>data e modalità di pagamento</i>
pagato			€250,00	24/05/13 • PAYPAL
pagato			€844,00	2/08/14 • CONTANTI
pagato			€1.856,00	23/08/14 • BONIFICO SU NOSTRO C/C

附圖 1.



附圖 2



附圖 3



附圖 4



AP

Corso di Grafica Web Design Pubblicità
LABORATORI
WORKSHOPS
Eventi
SGallery
Downloads
Contacts

>> [Home](#) / [SG-gallery](#) / [Jui-Pin Chang](#)

SG-GALLERY

Facebook 68

Google+ 0

Jui-Pin Chang



The Bucket Man in Newspaper

1 – 12 Settembre 2014
Incontro con l'artista
giovedì 4 settembre, ore 18:00

"The "Bucketmen" is an image in my dream. In this dream I saw a group of little people with buckets on their heads gradually descending from the sky. They were chanting, holding clubs and hopping around me. I found myself surrounded by fear, not knowing what to do. In the midst of a panic, I picked up a bucket and put on my head. Suddenly and miraculously, with a bucket covering my face, I could no longer sense the danger ahead. All my fear disappeared, I became very brave. So I joined the march of the bucketmen to explore the world."

Jui-Pin Chang
www.thebucketmen.com



© Copyright 2011 site map

■ Cannaregio 1798 | 30121, Venezia | TEL. 041 721.950 | FAX 041 524.2374 | P.Iva 02768310274 | scuolainternazionaledigrafica@pec.it

Studio Internazionale di Grafica

VENICE ARTIST RESIDENCIES

Academic Programs in Printmaking,
Book-Arts & Calligraphy

Visiting Artists: 1969 > 2014

Art Professors at the Scuola

Printmaking in Venice and in Italy

Artists Book in Venice and in Italy

Laboratori d'Arte 2014 > 2015

International Affiliations

SG-gallery

GRAFICA PUBBLICITARIA

Informazioni

Prenota un Colloquio

Materie

Stage e agenzie partner

WORKSHOPS

LABORATORI DEL SABATO 2014 > 2015

[18 ottobre 2014; 8 novembre 2014; 29 novembre 2014; 13 dicembre 2014; 24 gennaio 2015; 14 febbraio 2015; 7 marzo 2015; 28 marzo 2015; 18 aprile 2015; 9 maggio 2015; 14:00;]

Dopo il successo dello scorso anno, proponiamo per il 2014-2015 una serie di seminari da tenere di sabato in stampa d'arte, calligrafia, rilegatura, disegno e altre discipline

附圖6



附圖 7.

